



#00922 OSJD WYAK



Министерство строительства и транспорта Венгрии
Департамент международных отношений

КАТ/5910/ 1 /2023/NFO

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № _____ 922

прил. 2023 -05- 15

.....
рабочий № _____

Господину Мирославу Антоновичу
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог

Варшава

Будапешт, «15» мая 2023 г.

Уважаемый Господин Председатель!

Ссылаясь на статью 12 Соглашения о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), Венгерская Сторона настоящим обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести изменения в Приложения 5 Раздела 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

С целью актуализации, просим включить железнодорожного перевозчика Венгрии KÁRPÁT Vasút Kft. (ООО «КАРПАТ Вашут») в Приложение 5 Раздела 3 СМГС. В приложении направляем изменения указанных пунктов 3.1, 3.2.1 и 3.2.3.

Приложения: 3 листа

С уважением,

Роланд Шимон
Директор Департамента

От: Mártonné Kovács Ildikó <ildiko.kovacs.martonne@ekm.gov.hu>
Отправлено: 15 мая 2023 г. 10:24
Кому: OSJD
Копия: Sławomir Car; kiss@osjd.org.pl; Jenei 3 Sándor; MAV-International; Katona Gábor dr.; Ponyiczky Réka dr.; Simon Roland
Тема: Письмо участника СМГС от Венгрии в связи с изменением Приложения 5 СМГС
Вложения: SZMGSZ 5. Melléklet változásbejelentés KÁRPÁT Vasút Kft. aláírt.pdf; SZMGSZ 5. Melléklet változásbejelentés KÁRPÁT Vasút Kft. TÁBL.xlsx

**Господину Мирославу Антоновичу
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог**

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 922

В а р ш а в а

прил. 2023 -05- 15

Уважаемый Господин Председатель!

.....
рабочий № _____

В приложении направляем Вам письмо № КАТ/5910/ 1 /2023/NFO участника СМГС от Венгрии, а также приложения данного письма в связи с заявлением об изменении в Приложение 5 СМГС.

С уважением:

от имени директора Департамента международных отношений,
от господина Роланд Шимон:

Илдико Ковач

Илдико Мартонне Ковач

главный советник

**Министерство строительства и транспорта
Венгрии**

Департамент международных отношений

Адрес: 1051 Budapest, Széchenyi tér 7-8.

Телефон: 06-1-795-68-76

И-мейл: ildiko.kovacs.martonne@tim.gov.hu

Ezen üzenet és annak bármely csatolt anyaga bizalmas, jogi védelem alatt áll, a nyilvános közléstől védett. Az üzenetet kizárólag a címzett, illetve az általa meghatalmazottak használhatják fel. Ha Ön nem az üzenet címzettje, úgy kérjük, hogy telefonon, vagy e-mail-ben értesítse erről az üzenet küldőjét és törölje az üzenetet, valamint annak összes csatolt mellékletét a rendszeréből. Ha Ön nem az üzenet címzettje, abban az esetben tilos az üzenetet vagy annak bármely csatolt mellékletét lemásolnia, elmentenie, az üzenet tartalmát bárkivel közölnie vagy azzal visszaélnie.

This message and any attachment are confidential and are legally privileged. It is intended solely for the use of the individual or entity to whom it is addressed and others authorised to receive it. If you are not the intended recipient, please telephone or email the sender and delete this message and any attachment from your system. Please note that any dissemination, distribution, copying or use of or reliance upon the information contained in and transmitted with this e-mail by or to anyone other than the recipient designated above by the sender is unauthorised and strictly prohibited.

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
		Венгрия		
КÁRPÁT Vasút Vasútüzemi Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (ООО «КАРПАТ Вашут»)	KRPV	3404	Все участки Венгрии	H-2737 Ceglédbercel, Virág u. 9., diszpecser@karpatvasut.hu; +(36 70) 615 55 54

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Венгрия				
	KÁRPÁT Vasút Kft. (ООО «КАРПАТ Вашут»)	KÁRPÁT Vasút Kft. (ООО «КАРПАТ Вашут»)	H-1103 Budapest, Gyömrői út 115., diszpecser@karpatvasut.hu; (+36 70) 615 55 54	

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Венгрия				
	KÁRPÁT Vasút Kft. (ООО «КАРПАТ Вашут»)	KÁRPÁT Vasút Kft. (ООО «КАРПАТ Вашут»)	H-1103 Budapest, Gyömrői út 115., diszpecser@karpatvasut.hu; (+36 70) 615 55 54	